

# 寶寶最初接種的疫苗

## 您需要瞭解的資訊

嬰兒從出生到六個月  
需要接種六種疫苗。

這些疫苗保護您的  
寶寶不會發生  
以下八種嚴重疾病  
(見下一頁)。



您的寶寶今天會注射這些疫苗，預防以下疾病：

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> B型肝炎<br>(Hepatitis B)                           | <input type="checkbox"/> 小兒麻痺症<br>(Polio)    | <input type="checkbox"/> 肺炎雙球菌疾病<br>(Pneumococcal Disease) |
| <input type="checkbox"/> 白喉、破傷風和百日咳<br>(Diphtheria, Tetanus & Pertussis) | <input type="checkbox"/> 輪狀病毒<br>(Rotavirus) | <input type="checkbox"/> B型流感嗜血桿菌<br>(Hib)                 |

(注射者：請在適當的方格打勾)

這些疫苗可以分別注射，或是製成聯合疫苗（例如，B型肝炎和B型流感嗜血桿菌可以製成雙聯疫苗，白喉/破傷風/百日咳、小兒麻痺症和B型肝炎可以製成三聯疫苗）。

這些「聯合疫苗」和單劑疫苗一樣安全有效，而且減少了寶寶的注射次數。

這些疫苗可以同時注射。  
幾種疫苗同時注射不會傷害您的寶寶。

這份「疫苗資料綜述」(VIS) 會告訴您這些疫苗的好處和風險。它也會提供不良反應報告、全國疫苗傷害賠償計劃(National Vaccine Injury Compensation Program) 的資訊，以及如何獲取更多有關兒童疾病與各種疫苗的資訊。

請在孩子接受免疫注射之前閱讀這份「疫苗資料綜述」，並在注射之後帶回家。如果您有任何問題，請和您的醫生、護士或其他健康保健提供者洽詢。

這些疫苗也有個別的疫苗資訊綜述。  
許多疫苗資訊綜述備有西班牙文和其他語言版。詳見[www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement  
42 U.S.C. § 300aa-26  
IMM-900CH Chinese – 1/30/2008  
Translated by Transcend Translations  
[www.transcend.net](http://www.transcend.net)

# 疫苗的好處：為什麼需要注射疫苗？

孩子第一次注射疫苗，可以保護他們免於感染八種由病毒和細菌造成的嚴重疾病。這些疾病多年來造成許多兒童（和成人）受傷和死亡。在 1950 年代相關疫苗問世之前，小兒麻痺症每年造成約 37000 人癱瘓，以及約 1700 人死亡。在 1980 年代，B 型流感嗜血桿菌是 5 歲以下兒童細菌性腦膜炎的主要原因。在相關疫苗問世之前，每年約有 15000 人死於白喉。大部分兒童在 5 歲之前至少曾感染一次輪狀病毒。

這些疾病並沒有完全消失。如果沒有接受疫苗注射，它們還是會再發生。這種情況已在世界其他地區發生。

## 兒童疫苗預防的八種疾病

### 白喉

細菌

可透過與感染者的接觸而感染。

徵候和症狀包括喉嚨後部形成很厚的覆蓋層，使人難以呼吸。

可能導致呼吸問題、心臟衰竭和死亡。

### 破傷風 (牙關緊閉症)

細菌

可透過切口或傷口感染，不會在人群中蔓延。

徵候和症狀包括肌肉疼痛性僵直，通常遍佈全身。

可能導致下巴僵硬，使患者無法開口或吞嚥。死亡率約為五分之一。

### 百日咳 (Whooping Cough)

細菌

可透過與感染者接觸而感染。

徵候和症狀包括不停地劇烈咳嗽，以至嬰兒難以進食、飲水或呼吸。狀況可持續數週。

可能導致肺炎、癲癇發作（抽搐和雙目直視）、大腦損傷和死亡。

### HIB (B型流感嗜血桿菌)

細菌

可透過與感染者接觸而感染。

徵候和症狀：病情輕微者可能沒有任何徵候或症狀。

可能導致腦膜炎（大腦和脊髓膜感染）；肺炎、菌血症、關節感染、骨骼感染、心膜感染、腦損傷；耳聾；和死亡。

### B 型肝炎

病毒

可透過接觸感染者的血液或體液而感染。如果母親是感染者，嬰兒有可能在出生時也被感染，或是透過切口或傷口感染。成人會經由不安全的性行為、共用針頭或其他血液的接觸感染。

徵候和症狀包括疲倦、腹瀉及嘔吐、黃疸（皮膚或眼睛發黃），以及肌肉、關節和胃部疼痛。

可能導致肝臟損傷、肝癌和死亡。

### 小兒麻痺症

病毒

可透過與感染者的密切接觸而感染，病毒由口進入身體。

徵候和症狀包括感冒樣症狀，或可能沒有任何跡象或症狀。

可能導致癱瘓（手臂或腿部不能移動）或死亡（由於呼吸肌癱瘓）。

### 肺炎雙球菌

細菌

可透過與感染者的接觸而感染。

徵候和症狀包括發燒、寒顫、咳嗽、胸痛。

可能導致腦膜炎（大腦和脊髓膜感染）、菌血症、耳朵感染、肺炎、耳聾、腦損傷和死亡。

### 輪狀病毒

病毒

可透過與感染的兒童接觸而感染。

徵候和症狀包括嚴重腹瀉、嘔吐及發燒等。

可能導致導致脫水、住院（最大約每年 70000 人），和死亡。

## 疫苗的效用

**疾病免疫：**孩子得了以上一種疾病時，免疫系統會產生免疫力，因此以後不會再得到相同的疾病。但是生病並非愉快的經驗，也可能造成危險。

**疫苗免疫：**疫苗是由引起疾病的同樣細菌或病毒製成，但是已被弱化或滅活，以保證安全。兒童的免疫系統會以對抗疾病的同樣方式對疫苗做出反應。這意味著不必生病就能獲得免疫力。

# 常規兒童疫苗

建議從出生到六個月大的嬰兒注射六種疫苗，以預防上述的八種疾病。當兒童長大一些後，還將接受上述大部分疫苗至少一劑的「加強」注射。

- **DTaP**（白喉，破傷風和百日咳）疫苗：**5 劑 - 2 個月、4 個月、6 個月、15-18 個月，4-6 歲**。某些兒童不應該注射百日咳疫苗，這些兒童將注射不含百日咳的 **DT** 疫苗。
- **B 型肝炎疫苗**：**3 劑 - 出生時、1-2 個月、6-18 個月**。
- **小兒麻痺症疫苗**：**4 劑 - 2 個月、4 個月、6-18 個月，4-6 歲**。
- **Hib**（B 型流感嗜血桿菌）疫苗：**4 劑 - 2 個月、4 個月、6 個月、12-15 個月**。有幾種 Hib 疫苗可供選擇。如果注射同一類型，可以免除 6 個月那一劑。
- **肺炎雙球菌疫苗**：**4 劑 - 2 個月、4 個月、6 個月、12-15 個月**。具有某些疾病的較大兒童也需要這種疫苗。
- **輪狀病毒疫苗**：**3 劑 - 2 個月、4 個月、6 個月**。輪狀病毒是一種口服（吞嚥）疫苗，不須注射。

---

## 疫苗的危險

如同其他任何藥物一樣，疫苗也可產生副作用。這些副作用大多為輕微的「局部」反應，例如注射處壓痛、發紅或腫脹，或輕度發熱。大部分兒童疫苗的副作用發生率最多為四分之一，通常在注射後不久出現，一兩天內消失。

也有可能發生嚴重反應，但是更少見。其中一些反應是如此罕見，以至於專家也不能確定它們是否由疫苗引起。

接種疫苗所引起的最嚴重反應是對於疫苗中的某種成分發生嚴重過敏反應。這些反應非常罕見 — 不到一百萬分之一，通常在注射後不久發生。醫生辦公室或診所的工作人員都受過訓練知道如何處理。

任何疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。發生疾病對兒童的傷害遠遠要大於注射疫苗。

### 其他反應

以下情況與常規兒童疫苗有關聯。所謂「關聯」的意思是指最近注射疫苗的兒童發生這些情況的機率比沒有注射疫苗的兒童更高。「關聯」並不證明疫苗一定會引起某一反應，但確實意味可能與之有關。

### DTaP 疫苗

**輕微問題**：煩躁不安（最多 1/3 的兒童發生）；疲倦或食欲不振（最多 1/10 的兒童發生）；嘔吐（最多 1/50 的兒童發生）；整個手臂或腿部腫脹 1-7 天（最多 1/30 的兒童發生）— 通常發生在第 4 或第 5 次注射後。

**中度問題**：癲癇發作（痙攣或雙目直視）（發生於 1/14000 的兒童）；持續哭鬧 3 小時或更長時間（最多 1/1000 的兒童發生）；發燒超過 105°F（發生於 1/16000 的兒童）。

**嚴重問題**：接種 DTaP 疫苗後出現長期癲癇發作、昏迷、知覺減弱、永久性大腦損傷的報導非常少見。它們的發生機率太低，以至不能確定是否由疫苗引起。

### 小兒麻痺症疫苗 / B 型肝炎疫苗 / B 型嗜血桿菌流感疫苗

除了局部反應之外，這些疫苗與輕微問題無關，或是與中度或嚴重反應有關。

### 肺炎雙球菌疫苗

**輕微問題**：在該疫苗的研究中發現，有些兒童變得煩躁不安、昏昏欲睡或喪失食欲。

### 輪狀病毒疫苗

**輕微問題**：注射輪狀病毒疫苗的兒童比其他兒童更稍有可能產生輕度的暫時性腹瀉或嘔吐。通常發生在注射後的一週之內。這種疫苗與中度或嚴重反應無關。

## 注意

如果您的孩子在計畫注射疫苗當天生病，您的醫護人員可能會讓您等到孩子身體康復後再注射疫苗。患輕微感冒或稍微發熱的兒童可在當天接受疫苗注射。但是對於較嚴重的疾病，最好等康復以後再接受疫苗注射。

有些兒童不應該接受某些疫苗。如果您的孩子曾發生過對某種疫苗產生嚴重反應或有任何危及生命的過敏反應，請告訴您的醫護人員。（這些反應和過敏非常罕見）。

- 如果您的孩子前次注射 DTaP 疫苗後曾出現下述任何反應：
  - 在七天之內發生頭腦或神經系統疾病
  - 持續哭鬧三小時或三小時以上
  - 癲癇發作或虛脫
  - 體溫超過華氏 105 度注射 **DTaP** 疫苗之前請和您的醫護人員洽詢。
- 如果您的孩子：
  - 對於抗生素新黴素、鏈黴素，或是多粘菌素 B 具有危及生命的過敏注射小兒麻痺症疫苗之前請和您的醫護人員洽詢。
- 如果您的孩子：
  - 對酵母有危及生命的過敏注射 **B** 型肝炎疫苗之前請和您的醫護人員洽詢。
- 如果您的孩子有：
  - 衰弱的免疫系統
  - 持續消化問題
  - 最近剛接受輸血或其他血液產品
  - 有過腸套疊（一種罕見類型的腸阻塞）注射輪狀病毒疫苗之前請和您的醫護人員洽詢。

## 如果我的孩子有中度或嚴重不良反應怎麼辦？

### 我應該注意哪些情況？

注意任何不尋常的情況，例如嚴重的過敏反應、高燒、乏力、或反常行為。

所有疫苗均極少引起嚴重過敏反應。倘若出現，則很可能在注射後幾分鐘到幾小時之內發生。

嚴重過敏反應的徵候可能包括：

- 呼吸困難
- 虛弱無力
- 蕁麻疹
- 嗓音沙啞或喘鳴
- 頭暈
- 臉色蒼白
- 喉嚨腫脹
- 心跳加速

### 我該怎麼辦？

立即打電話給醫生或者送孩子就醫。

告訴醫生發生的狀況、日期、時間以及疫苗注射時間。

請您的健康護理提供者填寫一份「疫苗不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該反應。您也可以向 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 提出報告，或打電話 **1-800-822-7967**。

VAERS 並不提供醫療建議。

### 全國疫苗傷害賠償計劃

這項聯邦計劃可以協助支付對於疫苗產生嚴重反應者的處理費用。

有關全國疫苗傷害補償計劃（National Vaccine Injury Compensation Program）的詳情，請致電 **1-800-338-2382** 或瀏覽其網站 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)。

### 如需洽詢詳情

請向您的健康護理提供者洽詢。他們可以向您提供疫苗情況簡介或推薦其他資料來源。

打電話給當地政府或州政府健康部門。

請洽疾病控制與預防中心（Centers for Disease Control and Prevention, CDC）**1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**。

瀏覽 CDC 網站 [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) 和 [www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis](http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis)。